



ІТАЛІЯ

*Центр італійської мови і культури*

Від 20 листопада по 23 грудня 2001 року театр *Пікколо* та весь Мілан стануть сценою для виняткової події: тут відбудеться театральний фестиваль, присвячений наймолодшому глядачеві.

Успіх Фестивалю театрів Європи 1999 р. та міжнародної акції Мілан – Європа 2000 підказав, що головними героями мистецьких подій повинні бути діти – завтрашня публіка найкращих театрів.

Італійські та закордонні театральні трупі будуть гостями Мілану з найкращим своїм доробком: ігри, анімація та мистецькі несподіванки сподобаються як дітям, так і дорослим. Це буде своєрідна пригода, народжена зустріччю різних культур, мов, традицій, театрів.

Фестиваль повинен привернути увагу до проблем дитячих театрів у Ломбардії, зокрема в самому Мілані.



*Римський театр* представляє театральний сезон 2001-2002 рр. “Нове у традиційному”. Сезон провадитимуть по чергово дві театральні зали: *Театр Арджентіна* та *Театр Індія*. Сюди запрошено 27 вистав, 11 з яких буде показано на першій, 16 – на другій сцені.

Відкриттю театального сезону передувало своєрідне свято його зустрічі – “Ромаєвропа Фестиваль”, що відбувався з 4 жовтня до 1 листопада в *Театрі Арджентіна*, а з 1 до 11 листопада – в *Театрі Індія*.

Проте програма *Театру Індія* розпочалася значно раніше. Від 12 до 23 вересня 2001 р. трупа *Хлібна крамничка* презентувала римським глядачам виставу “Залиш останній танець для мене” за П. Пазоліні (режисер Джанкарло Саммартано). Актори-початківці присвятили свою виставу сорокаріччю перекладу П. Пазоліні “Орестедіади”, який він здійснив для Вітторіо Гассмана. Постановник цікаво працює з музикою, звуками, знаками цієї опери.

А з 25 вересня до 6 жовтня 2001 р. *Центр театального сервісу* з Удіне та *Міський експериментальний театр* у Фріулі Венеція Джулія представляли виставу за п'єсою Мікаела Фрайна “Копенгаген” (режисер Мавро Авогардо). Комедія захоплює оригінальністю теми та структури. “Копенгаген” – майже “приватний процес” за майже закритими дверима.

Театральна спільнота *I Матадзіні* представляла з 10 до 21 жовтня “Оманливу зовнішність” Томаса Бернгарда (режисер Федеріко Тієцці). Драматург добирає усі вияви болу та страждання з парадоксальним задумом досягнути ідкої іронії.

Лука Ронконі знову зі “Свічником” Джордано Бруно на сцені театру з 17 листопада до 5 грудня 2001 р. Це – спільна постановка *Малого театру* (Мілан), *Міського театру Біондо* (Палермо) та *Римського театру*. Постановка для Ронконі є першим етапом театального пошуку наукової комунікації та її можливих впливів на умовні форми драматургії.

З 7 до 16 грудня 2001 р. *Міський театр Біондо* з Палермо представляє “Л.Ченчі” Джузеппе Манфреді. Драматична історія Лукреції Ченчі, другої дружини жорстокого Франческо, може трактуватися як неobaroko – із диявольськими вихорами страху й жахів.

На сцені *Театру Арджентіна* сезон розпочався 3 листопада показом спільного проекту *Римського театру* та *Театру Олімпіко* з Вінченци – виставою “Дон Джованні” за сценарієм *comedia del'arte* в постановці Мауріціо Скаппари.

З 13 до 25 листопада 2001 р. можна буде побачити “Подорож до Венеції” Г. Гоффманстала в сценічному варіанті Енріко Гроппалі (постановка режисера Луки де Фуско). Вистава здійснена у співпраці кількох колективів: *Міського театру* у Венетто, *Міського театру* в Абрुццо разом з Фундацією Арена з Верони та *Фундацією Ла Феліче* з Венеції. Глядач помандрує разом із героїнею, Марією Терезою, з холодного Відня до шаленої карнавальної Венеції XVIII сторіччя, загадкової та підступної...

З 27 листопада до 9 грудня *Міський театр* у Фріулі Венеція Джулія представлятиме “Агамемнона” та “Хоефори” Есхіла в режисурі Антоніо Календа. Постановник пропонує аналітичний шлях у “народження ідеї справедливості”.

Рік 2002-й розпочнеться показом з 4 до 27 січня шекспірових “Венеціанських близнюків” (режисер Лука Ронконі). Постановка є міжтеатральним проектом *Малого театру* Мілану та *Міського театру Біондо* з Палермо. Художнє рішення комедії виразно говорить про намір подолати традицію *comedia del'arte* заради “вільного та безпосереднього контакту з реальністю”.

Програму сезону 2001-2002 рр. у Театрі делла Скала визначає ...переїзд. На початку 2002 р., як це було оголошено заздалегідь, славетна трупа залишить свою сцену у зв'язку з реставраційними роботами. Це вперше після Другої світової війни театр залишає власний осідок на Площі делла Скала задля тимчасової праці в іншому домі – *Театро дель Арчімбольді*.

*Перекладач та упорядник сторінки Юрій Чухній.*